permobil | SEATING + POSITIONING

ROHO® AGILITY® Active Aluminum Back Series

Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read instructions and save for future reference.

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Lire ceci avant l'utilisation

1 **INFORMATION DE SÉCURITÉ :**

Lire toutes les informations reliées à la sécurité. ⚠

2 **SÉLECTION DU MATÉRIEL :**

IMPORTANT! Suivre les instructions pour « Sélection du matériel ». Si le mauvais matériel est utilisé, le produit NE s'ajustera PAS correctement sur le fauteuil roulant.

3 **INSTALLATION ET AJUSTEMENT DU PRODUIT :**

a. Fixation du matériel

b. Ajustement d'angle (si nécessaire)

c. Installation et ajustement de la hauteur

⚠ **Si le produit est fourni en étant déjà installé sur votre fauteuil roulant, il n'est pas nécessaire de choisir du nouveau matériel. Toutefois, si vous devez retirer le produit et l'installer sur un autre fauteuil roulant, vous devez vous assurer de suivre toutes les instructions pour la sélection et l'installation du produit, ainsi que les instructions d'ajustement avant d'utiliser le produit.**

Remarque : sauf indication contraire, « le produit » réfère à AGILITY Active tout au long de ce guide d'utilisation.

Coordonnées

ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

É.-U. :
800-851-3449•Téléc. : 888-551-3449
Service à la clientèle : orders.roho@permobil.com

À l'extérieur des É.-U. :
618-277-9150•Téléc. : 618-277-6518• intlorders.roho@permobil.com

permobilus.com

Veuillez noter

Les produits ROHO peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce des États-Unis ou autres pays, incluant ROHO®, AGILITY® et shape fitting technology®. Zytel® est une marque de commerce de DuPont.

L'information du produit est changée comme nécessaire; l'information à jour du produit est disponible sur permobilus.com.

ROHO, inc. fait partie de Permobil Seating and Positioning.

Rév. 26/08/2018

© 2018 Permobil

Gamme de dossier ROHO® AGILITY® Active Aluminum

Manuel d'instructions

Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit. Opérateur (individu ou professionnel de la santé) : avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et conserver le manuel pour référence future.

Contenu

Utilisation prévue	32
Informations importantes de sécurité	32-33
Spécifications du produit	33
Détails des pièces	34
Sélection du matériel	35-36
Fixation du matériel	37
Ajustement d'angle	38
Installation et ajustement de la hauteur	39-40
Retrait du produit Retrait du matériel	41
Installer et enlever la housse	42
Retrait et installation du coussinet-mousse Tourner la coquille de dossier Coussin pour soutien lombaire	43
Dépannage Entretien Élimination et recyclage Garantie limitée	44
Nettoyage et désinfection	45

Utilisation prévue

Le système de dossier ROHO® AGILITY® Active Aluminum (AGILITY Aluminum) est un système de dossier de remplacement léger pour un fauteuil roulant et a pour but de fournir un positionnement et un soutien au niveau du tronc/bassin. AGILITY Aluminum a une limite de poids de 120,2 kg (265 lb). Les modèles incluent :

Système de dossier ROHO AGILITY Active Aluminum Min Contour (AGILITY Aluminum Min)
Système de dossier ROHO AGILITY Active Aluminum Mid Contour (AGILITY Aluminum Mid)

Un clinicien d'expérience en matière de positionnement et de mobilité devrait déterminer si le produit est approprié pour les besoins de l'individu. Il ne faut pas se fier uniquement à la déclaration d'utilisation prévue pour effectuer cette détermination.

Les produits médicaux présentés dans ce document ont pour but de faire partir d'un régime de soins qui inclut de l'équipement de mobilité et de siège ainsi que des interventions thérapeutiques. Un clinicien d'expérience en matière de soutien et de positionnement devrait identifier ce régime de soins après avoir évalué les besoins physiques de l'individu ainsi que son état médical.

Un clinicien devrait aussi évaluer les déficiences cognitives, visuelles et de lecture afin de déterminer le besoin pour des soins d'aidants ou le besoin pour une autre technologie d'assistance comme des instructions à gros caractères pour assurer une bonne utilisation du produit.

Informations importantes de sécurité

⚠ Mise en garde

- **NE PAS utiliser le produit sans d'abord lire et comprendre ce guide. Si vous êtes incapable d'effectuer l'une des tâches de ce guide, obtenez de l'aide en contactant votre clinicien, fournisseur d'équipement, distributeur ou service à la clientèle.**
- **Suivre toutes les instructions et les renseignements de sécurité fournis avec le produit et par le fabricant de votre fauteuil roulant ou autres accessoires.**
- **La dégradation de la peau ou des tissus mous peut se produire due à un certain nombre de facteurs variant d'un individu à l'autre. Vérifiez la peau régulièrement, au moins une fois par jour, surtout dans les zones de proéminence osseuse. Des signes de rougeur, des bleus ou des zones plus sombres (comparativement à la peau normale) peuvent indiquer le début d'une forme de dégradation des tissus mous et doivent être adressés. S'il y a une décoloration de la peau/tissus mous, ARRÊTER L'USAGE immédiatement. Si la décoloration ne disparaît pas après 30 minutes de l'arrêt d'utilisation, consulter immédiatement un professionnel de la santé.**
- **Le produit devrait être installé et ajusté par un fournisseur d'équipement médical qualifié et compétent ou un professionnel de la santé licensié.**
- **Ce produit doit être de la bonne dimension pour l'individu et pour le fauteuil roulant.**
- **Comme pour tout ajout à un fauteuil roulant, le produit peut affecter la stabilité du fauteuil roulant. Avant d'utiliser le produit, consultez un clinicien pour déterminer si votre fauteuil roulant nécessite des modifications supplémentaires.**
- **NE PAS s'appuyer sur la partie supérieure du produit. Une telle action pourrait changer le centre de gravité et le fauteuil roulant pourrait renverser.**
- **Vérifier chaque jour que les vis sont bien serrées. Serrer les vis desserrées en suivant les instructions de ce guide. Vérifier quotidiennement pour des bris ou de l'usure. NE PAS utiliser le produit si une quelconque pièce ne peut être serrée ou est brisée. Le produit devrait être inspecté périodiquement et de façon complète par un technicien qualifié.**
- **Garder les petits composants de matériel hors de la portée des enfants et de tout individu ayant l'habitude de placer des objets non comestibles dans sa bouche. Le fait d'avaler ou une inhalation peut causer des blessures sérieuses ou la mort. Obtenir IMMÉDIATEMENT de l'aide médicale d'urgence.**
- **NE PAS soulever ou pousser un fauteuil roulant en utilisant une quelconque partie du produit car il pourrait se détacher du fauteuil roulant.**
- **Compatibilité de fauteuil roulant : les fauteuils roulants avec des barres de tension peuvent ne pas être compatibles avec le produit, puisque la barre de tension peut interférer avec l'ajustement d'angle ou de hauteur. Consulter un fournisseur d'équipement pour déterminer si le produit est compatible avec votre fauteuil roulant.**
- **NE PAS exposer le produit à des températures élevées, des flammes ouvertes ou des cendres chaudes. Des déclarations d'essai ou de certification, comme pour l'inflammabilité, peuvent ne plus s'appliquer à cet appareil lorsqu'il est combiné à d'autres produits ou matériaux. Vérifier les déclarations d'essais et de certification pour tous les produits utilisés en combinaison avec cet appareil.**
- **Les composants en métal peuvent devenir chauds si exposés à des températures élevées, ou froids si exposés à des températures basses. La surface de la housse va s'acclimater à la température ambiante. Prendres les précautions appropriées, surtout lorsque le produit sera en contact avec une peau non protégée.**

⚠ Avertissements - Transport pour véhicule à moteur

- **Le produit n'est PAS conçu pour être utilisé dans un véhicule automobile, et NE SATISFAIT PAS aux normes fédérales en matière de siège pour véhicule automobile. Le risque d'une déconnexion accidentelle qui pourrait donner lieu à une chute et des blessures potentielles sérieuses n'a pas été évalué.**
- **TOUJOURS transférer à un siège de véhicule approuvé avant que le véhicule ne commence à bouger.**
- **TOUJOURS ranger le produit de façon sécuritaire pendant le transport pour éviter tout dommage. Si le produit est impliqué dans un accident, voir la section « Maintenance » de ce guide.**

Informations importantes de sécurité

⚠ Mises en garde

- Ce produit a pour but d'être utilisé avec la housse et le coussinet-mousse.
- Protéger ce produit contre les chocs brusques qui peuvent causer des dommages et/ou des bris.
- Utiliser tout matériel ou composant autres que ceux approuvés pour une utilisation avec le produit pourrait causer des dommages ou bris et annuler la garantie du produit.
- Les composants du produit ne sont pas prévus pour être utilisés séparément ou conjointement avec d'autres systèmes de dossier de fauteuil roulant.
- Sauf selon une indication contraire dans ce guide, le produit ne doit pas être utilisé avec, et n'a pas été testé pour une utilisation avec les accessoires d'autres fabricants.
- Modifier le produit peut affecter son rendement et annuler la garantie.
- Une exposition prolongée à l'ozone peut détériorer le matériel utilisé pour la housse, affecter le rendement de la housse, ou annuler la garantie du produit.

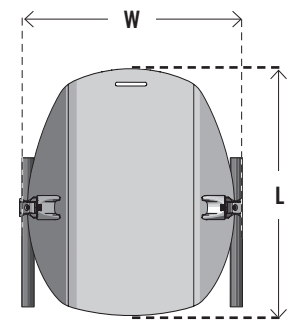
Spécifications du produit

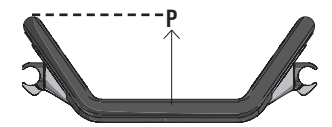
Longueur (L) cm (po) :
20,5 (8); 25,5 (10)
Les mesures de longueur (L) sont prises à partir du centre du bord au centre du bord entre les extrémités étroites et larges de la coquille du dossier. Remarque : la housse n'est pas incluse dans la mesure de la longueur.

Largeur (W) cm (po) :
35,5 (14); 38,0 (15); 40,5 (16); 43 (17); 45,5 (18)
Les mesures de largeur (W) sont prises à partir de l'extérieur de la monture du dossier jusqu'à l'extérieur du montant de dossier.

Profondeur (P) cm (po) :
Minimum Contour : 7,5 (3) ;
Mid Contour : 10 (4)
Les mesures de profondeur sont prises du centre, de la surface avant au point le plus élevé du bord contour.

Plage de poids :
0,9 à 1,4 kg (2 à 3 lb)
La plage de poids est basée sur les plus grandes et plus petites grandeurs [cm (po)] :
plus petite : 35,5 x 20,5 x 7,5 (14 x 8 x 3)
plus grande : 45,5 x 25,5 x 10 (18 x 10 x 4)





Matériel de fixation (type de matériel) :
Vis de pince de montant (vis d'assemblage à six pans creux) : M5 x ,08 x 12 mm
Vis d'ajustement d'angle (vis à tête plate) : M6 x 1,0 x 20 mm / 25 mm / 30 mm

Matériel :
Coquille de dossier et matériel : aluminium, acier, Zytel®
Housse : tissu structurel à l'avant, et tissu imperméable à l'arrière et sur les rabats, avec crochet et fermetures à bouclettes pour fixer la housse sur la coquille du dossier.
Coussinet-mousse : avant en polyuréthane; arrière en polyéthylène
Coussinet de soutien lombaire (accessoire optionnel) : polyuréthane

Durée de vie prévue du produit : 5 ans

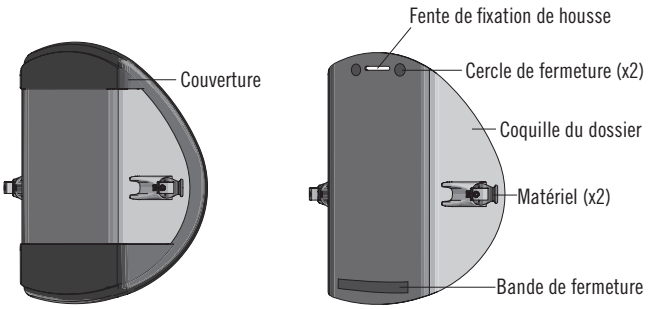
Détails des pièces

Contenu :

Coquille du dossier
Matériel
Clé avec une poignée en T
Housse avec coussinet-mousse
Guide d'utilisation avec supplément de garantie limitée
carte d'enregistrement du produit

Remarque :Une clé dynamométrique et un ruban à mesurer ou une règle sont recommandés, mais non inclus dans le contenu de l'emballage.

Coquille de dossier avec housse et matériel

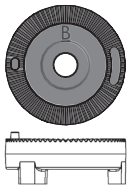
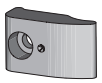


Remarque : ce produit peut être fourni soit assemblé (matériel fixé) ou non assemblé (matériel non fixé).

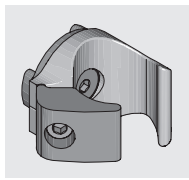
Avertissement : garder les petits composants de matériel hors de la portée des enfants et de tout individu ayant l'habitude de placer des objets non comestibles dans sa bouche. Le fait d'avaler ou d'inhaler peut causer des blessures sérieuses ou la mort. Obtenir IMMÉDIATEMENT de l'aide médicale d'urgence.

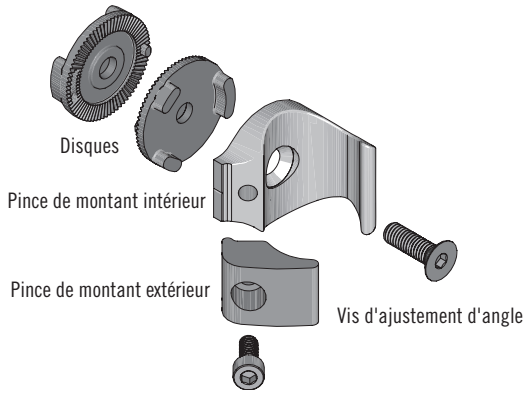


Options pour composants du matériel *Voir « Sélection du matériel ».*

Options pour pinces de montant extérieur	Options pour vis d'ajustement d'angle	Options pour disques
2,5 cm (1 po) (x2)  *pour des montants de fauteuil roulant de 2,5 cm (1 po)*	 20 mm (x2)  25 mm (x2)  30 mm (x2)	Disque « A » (x4)  Disc « B » (x4) 
2 cm (¾ po) (x2)  *pour des montants de fauteuil roulant de 2 cm (¾ po)*		

Matériel (x2)

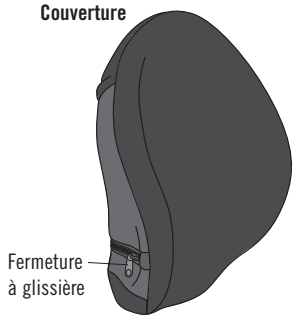




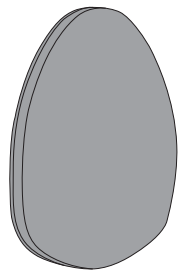
Clé avec poignée en T (4 mm)
Utiliser la clé avec une poignée en T pour fixer, serrer ou retirer les vis.



Couverture



Coussinet-mousse



Pour commander des pièces de rechange, contacter votre fournisseur d'équipement ou le service à la clientèle.

Partie 1 de la sélection du matériel : disques/vis

Avertissements :

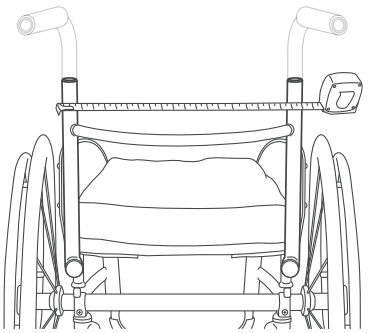
- **Si le mauvais matériel est utilisé, le produit NE s'ajustera PAS correctement sur le fauteuil roulant. Suivre ces instructions pour choisir le bon matériel. Consulter un clinicien ou le fournisseur d'équipement pour de l'aide.**
- **Si le produit est fourni en étant déjà installé sur votre fauteuil roulant, il n'est pas nécessaire de choisir du nouveau matériel. Toutefois, si vous devez retirer le produit et l'installer sur un autre fauteuil roulant, vous devez vous assurer de suivre toutes les instructions pour la sélection et l'installation du produit, ainsi que les instructions d'ajustement avant d'utiliser le produit.**

Instructions :Choisir les bons disques et les bonnes vis. Ensuite, continuer avec « Partie 2 de la sélection du matériel : pinces de montant extérieur ».

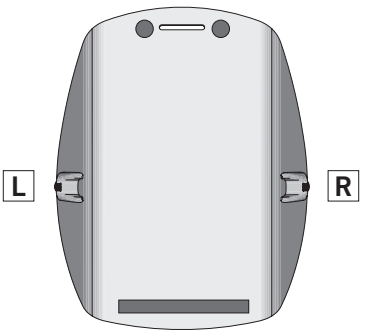
ÉTAPE 1 : Déterminer la largeur de la coquille du dossier.
Se référer à l'étiquette à l'arrière de la coquille du dossier et aux tableaux ci-dessous.



ÉTAPE 2 : Déterminer la bonne plage de largeur :
Mesurer la distance entre les montants du fauteuil roulant comme indiqué. Se référer aux tableaux ci-dessous.



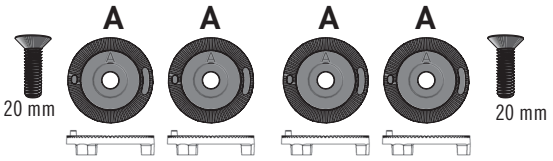
ÉTAPE 3 : Sélectionner l'option 1, 2 ou 3 (selon la plage de largeur et la largeur de la coquille du dossier).
Remarque : chaque option inclut deux (2) disques et une (1) vis pour chaque côté de la coquille du dossier (pour un total de 4 disques et 2 vis). Mettre de côté toute partie restante.



Largeur de la coquille du dossier	Plage de largeur	
	cm	dans.
14	34,9 - 35,9	13¾- 14⅛
15	37,5 - 38,4	14¾- 15⅛
16	40 - 41	15¾- 16⅛
17	42,5 - 43,5	16¾- 17⅛
18	45,1 - 46	17¾- 18⅛

Option 1

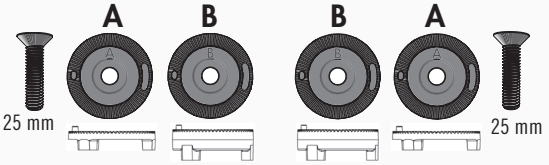
L = Côté gauche R = Côté droit



	Plage de largeur	
	cm	dans.
14	35,9 - 36,8	14⅛- 14½
15	38,4 - 39,4	15⅛- 15½
16	41 - 41,9	16⅛- 16½
17	43,5 - 44,5	17⅛- 17½
18	46 - 47	18⅛- 18½

Option 2

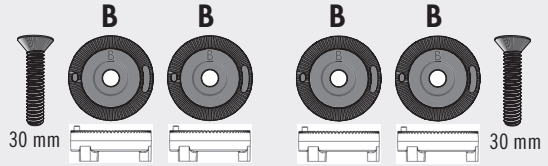
L = Côté gauche R = Côté droit



	Plage de largeur	
	cm	dans.
14	36,8 - 37,5	14½- 14¾
15	39,4 - 40	15½- 15¾
16	41,9 - 42,5	16½- 16¾
17	44,5 - 45,1	17½- 17¾
18	47 - 47,6	18½- 18¾

Option 3

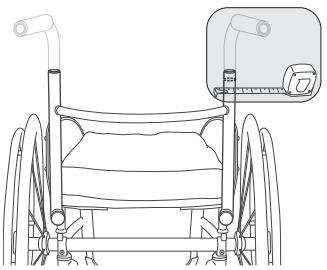
L = Côté gauche R = Côté droit

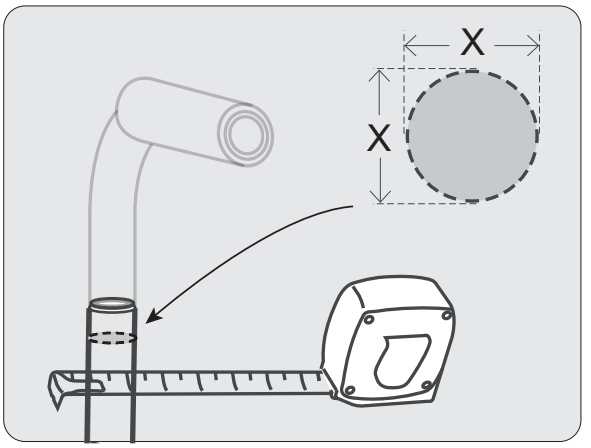


Partie 2 de la sélection du matériel : pinces de montant extérieur

Instructions : choisir les bonnes pinces de montant extérieur. Ensuite, continuer avec la « Fixation du matériel ».

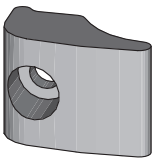
1. Mesurer le diamètre des montants de votre fauteuil roulant. Diamètre = « X ».





2. Sélectionner les bonnes pinces de montant extérieur.

X = **2,5 cm (1 po)**

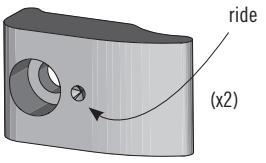




Vue du dessus

X = **2 cm (¾ po)**

Remarque : la pince de montant extérieur de 2,0 cm (¾ po) a une « ride » à côté de l'ouverture pour la vis de pince de montant.





Vue du dessus

X ≠ **2 cm (¾ po)**
2,5 cm (1 po)

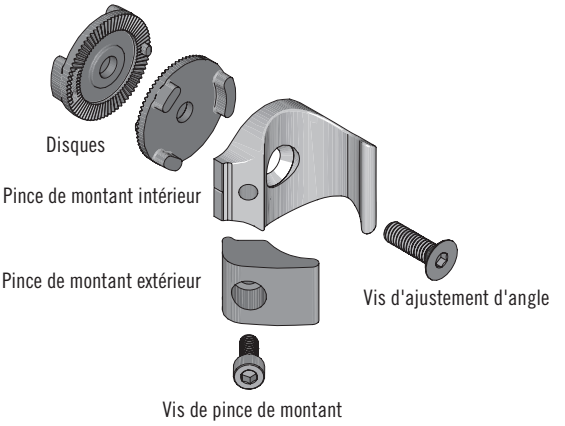
Si le diamètre (X) des montants arrière du fauteuil roulant n'est pas de 2 cm (¾ po) ou de 2,5 cm (1 po), parler de la compatibilité avec votre fournisseur de produit.

Remarque : une image peut ne pas représenter la grandeur réelle d'un composant.

Fixation du matériel

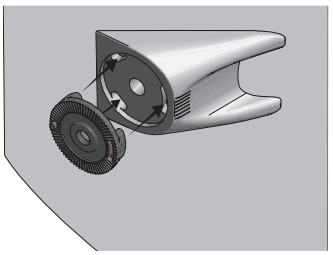
⚠ **Avertissements :**

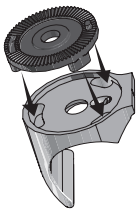
- **Si le mauvais matériel est utilisé, le produit NE s'ajustera PAS correctement sur le fauteuil roulant. Avant de fixer le matériel, suivre ces instructions pour s'assurer d'utiliser le bon matériel pour le fauteuil roulant. Consulter un clinicien ou le fournisseur d'équipement pour de l'aide.**
- **Des disques identiques doivent être installés sur les deux côtés (par exemple AB et BA). Si les disques ne sont pas identiques (par exemple AB et AA), la coquille du dossier ne sera pas centrée, ce qui peut affecter le positionnement. Voir « Sélection du matériel ».**
- **Si le matériel est fixé et qu'il doit être remplacé, suivre d'abord les instructions pour le « Retrait du matériel » et ensuite celles pour la « Fixation du matériel ».**



Suivre ces instructions pour les côtés gauche et droit.

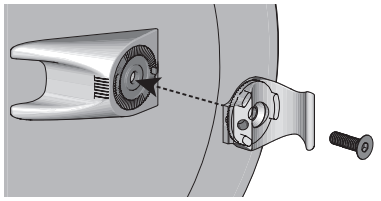
1. Avant de fixer le matériel, il faut s'assurer qu'il est correct pour le fauteuil roulant et la coquille du dossier. Voir « Sélection du matériel ».
2. Fixer les disques. Appuyer un disque dans les rainures sur la coquille du dossier. Appuyer l'autre disque dans les rainures sur la pince de montant intérieur.

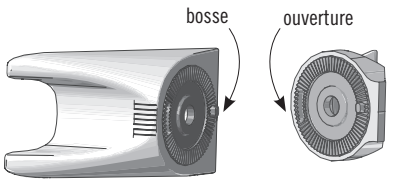




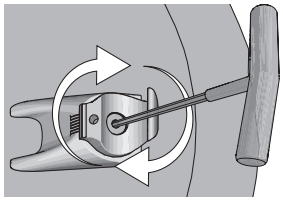
Remarque : si les disques AB/BA sont utilisés, placer les disques « B » dans la coquille du dossier.

3. Utiliser la vis d'ajustement d'angle pour fixer la pince de montant intérieur à la coquille du dossier. Faire correspondre les bosses et les ouvertures sur les disques.

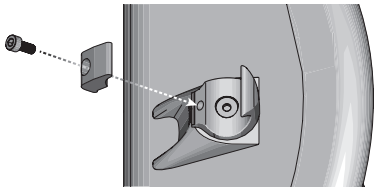


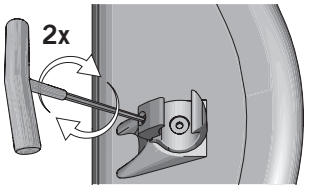


4. Bien serrer la vis d'ajustement d'angle.



5. Utiliser la vis de montant de dossier pour fixer la pince de montant extérieur. Effectuer deux (2) rotations complètes pour serrer les vis de pince de montant.





Continuer avec l'« Ajustement d'angle » à la page suivante.

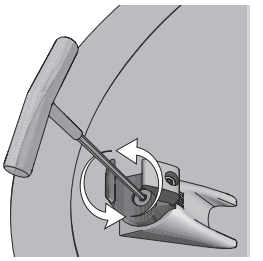
Ajustement d'angle

Suivre ces instructions pour les côtés gauche et droit.

⚠ **Avertissements :**

- **NE PAS ajuster l'angle alors que le produit est installé sur le fauteuil roulant. Si le produit est installé, le retirer d'abord du fauteuil roulant avant d'ajuster l'angle. Voir « Retrait du produit ».**
- **NE PAS installer, retirer ou ajuster l'angle du produit alors que l'individu est assis dans le fauteuil roulant.**

1. Avant d'ajuster l'angle, il faut s'assurer que le matériel est adéquat pour le fauteuil roulant et la coquille du dossier. Voir « Sélection du matériel ».
2. Desserrer la vie d'angle d'ajustement jusqu'à une rotation et demie (1½).

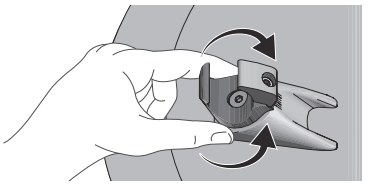


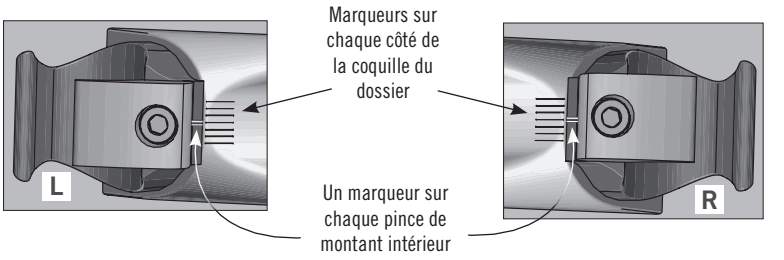
⚠ **Avertissement : si la vis d'ajustement d'angle est vissée trop loin, et qu'elle sort, voir « Fixation du matériel ».**

3. Sur chaque côté de la coquille du dossier, trouver les marqueurs et faire tourner le matériel à l'angle désiré.

   S'assurer que les marqueurs sont alignés de la même façon sur les deux côtés.

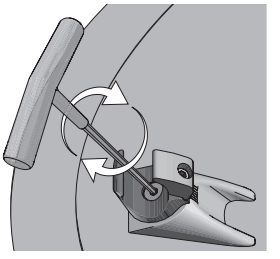
   Remarque : chaque marqueur de coquille du dossier représente 5 degrés. L'angle peut être ajusté jusqu'à 15 degrés dans n'importe quelle direction.





4. Bien serrer la vis d'ajustement d'angle.

   Note : si une clé dyamométrique est disponible, ne pas serrer à plus de 7 newton mètres (6 livres-pouces).



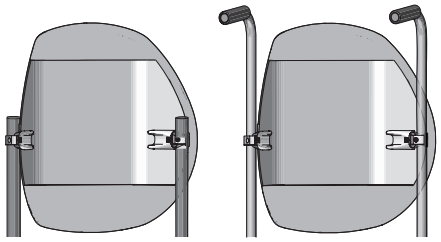
Installation et ajustement de la hauteur

⚠ **Avertissements :**

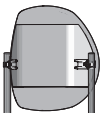
- **NE PAS installer, retirer ou ajuster la hauteur du produit alors que l'individu est assis dans le fauteuil roulant.**
- **Après l'installation du produit, et avant que l'individu ne soit transféré sur le fauteuil roulant, s'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de serrage recommandées.**

Suivre les instructions pour les Options A ou B d'installation, selon le type de montant de dossier de fauteuil roulant.

Option A **Option B**



Remarque : le AGILITY Aluminum peut être utilisé dans une position à l'envers. Se référer aux instructions du guide pour « Retourner la coquille du dossier ».

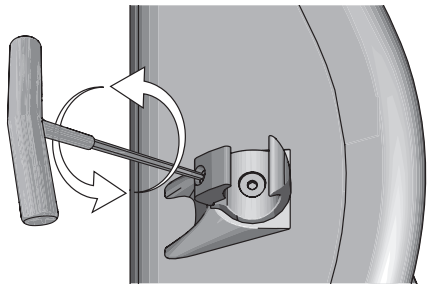


Installation de l'Option A

Utiliser cette option si les montants du fauteuil roulant n'ont pas de poignées de poussée ou autre équipement pouvant interférer avec l'installation.

1. Avant d'installer le produit, s'assurer que le matériel est adéquat pour le fauteuil roulant et la coquille du dossier. Voir « Sélection du matériel ».
2. Desserrer mais ne pas retirer la vis de pince de montant. Répéter de l'autre côté.

   Remarque : si la pince de montant extérieur se détache, voir l'option B d'installation, étape 5.

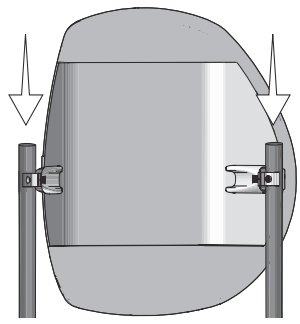


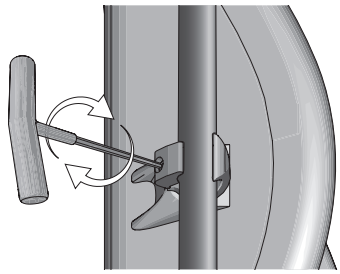
La pince de montant extérieur de 2,5 cm (1 po) est indiquée.

3. Glisser les pinces de montant sur les montants jusqu'à la hauteur désirée.

   Remarque : si le produit ne s'ajuste pas correctement sur le fauteuil roulant, répéter « Sélection du matériel ».

4. Serrer les vis des pinces de montant le plus possible + un quart de tour.
   Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, ne pas serrer plus que 40 livres-pouce (4.5 Newton-mètres).

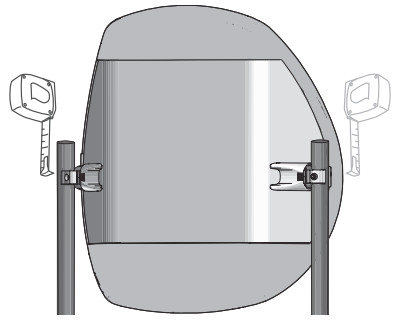


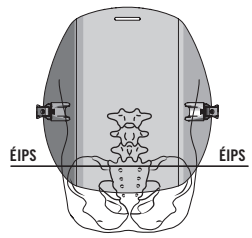


5. Utiliser un ruban à mesurer pour s'assurer que les pinces de montant sont à la même hauteur.
6. Si nécessaire, ajuster la hauteur et resserrer le matériel (voir les étapes précédentes).

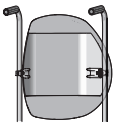
⚠ **L'individu doit être transféré sur le fauteuil roulant de façon sécuritaire.**

⚠ **<u>Avertissement ÉIPS</u> : s'assurer que le produit est positionné avec que la partie inférieure soit en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS). Si le produit n'est PAS positionné pour être en contact avec l'ÉIPS, le soutien pelvien et le contrôle du tronc peuvent être réduits.**





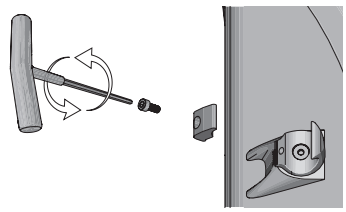
Installation et ajustement de la hauteur, suite

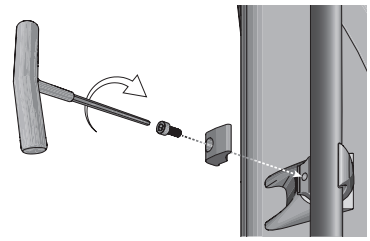


Installation de l'Option B

Utiliser cette option si les montants du fauteuil roulant ont des poignées de poussée ou autre équipement pouvant interférer avec l'installation.

1. Avant d'installer le produit, s'assurer que le matériel est adéquat pour le fauteuil roulant et la coquille du dossier. Voir « Sélection du matériel ».
2. Retirer la vie de pince de montant et la pince de montant extérieur. Répéter de l'autre côté.
3. Placer les pinces de montant intérieur autour des montants du fauteuil roulant. Fixer, mais de pas serrer les pinces de montant extérieur, en utilisant les vis de pince de montant.

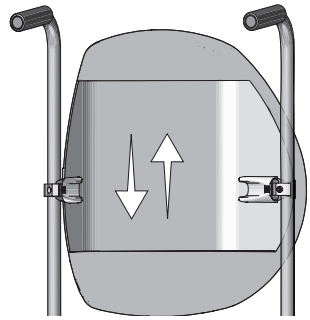


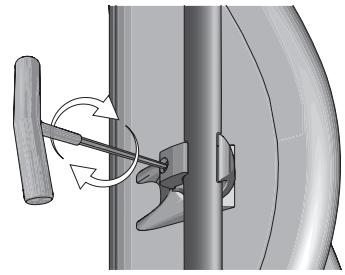


4. Glisser la coquille du dossier en haut ou en bas jusqu'à la hauteur désirée.

   Remarque : si le produit ne s'ajuste pas correctement sur le fauteuil roulant, répéter « Sélection du matériel ».

5. Serrer les vis des pinces de montant le plus possible + un quart de tour.
   Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, ne pas serrer plus que 40 livres-pouce (4.5 Newton-mètres).

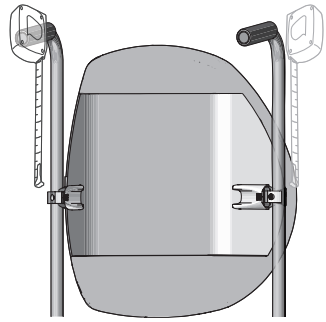


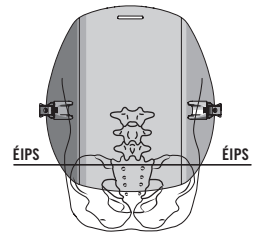


6. Utiliser un ruban à mesurer pour s'assurer que les pinces de montant sont à la même hauteur.
7. Si nécessaire, ajuster la hauteur et resserrer le matériel (voir les étapes précédentes).

⚠ **L'individu doit être transféré sur le fauteuil roulant de façon sécuritaire.**

⚠ **<u>Avertissement ÉIPS</u> : s'assurer que le produit est positionné avec que la partie inférieure soit en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS). Si le produit n'est PAS positionné pour être en contact avec l'ÉIPS, le soutien pelvien et le contrôle du tronc peuvent être réduits.**

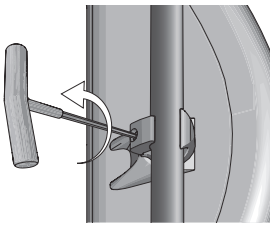




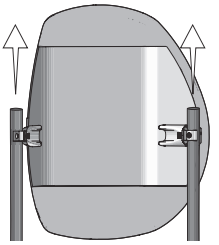
Retrait du produit

⚠ **Avertissement : NE PAS retirer le produit alors que l'individu est assis dans le fauteuil roulant.**

Pour les montants de dossier sans poignées de pousée :

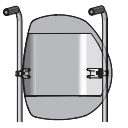


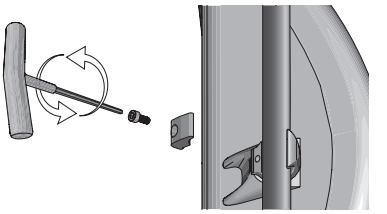
1. Desserrer, mais ne pas retirer les vis de pince de montant sur chaque côté.



2. Soulever pour glisser le produit loin des montants du fauteuil roulant.

Pour les montants de dossier avec des poignées de pousée :





1. Sur les deux côtés, retirer la vis de pince de montant et la pince de montant extérieur.
2. Retirer le produit du fauteuil roulant.

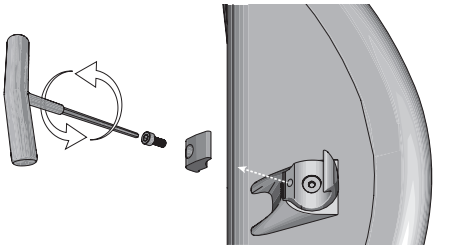
Retrait du matériel

⚠ **Avertissement :Afin d'installer le produit correctement et de façon sécuritaire, vous DEVEZ utiliser le bon matériel. Voir « Sélection du matériel ».**

Remarque : pour remplacer le matériel, suivre les instructions de retrait et ensuite suivre les instructions pour la « Fixation du matériel ».

Retrait de la pince de montant extérieur

1. Sur les deux côés, retirer la vis de pince de montant et la pince de montant extérieur.
2. Continuer avec la section « Fixation du matériel » de ce guide.

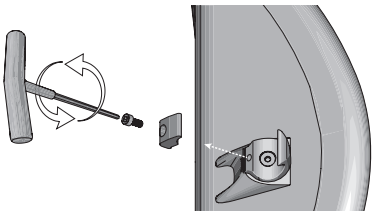


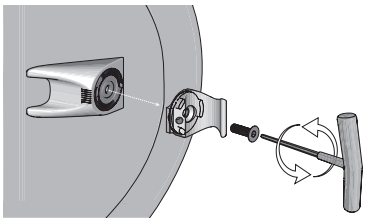
Remarque : la pince de montant extérieur de 2,5 cm (1 po) est indiquée.

Retrait de disque

Remarque :Le disque « A » est indiqué.

1. Pour les deux côtés, retirer les pinces de montant extérieur et intérieur :
   a. Retirer la vis de la pince de montant et la pince de montant extérieur.
   b. Retirer la vis d'ajustement d'angle et la pince de montant intérieur.

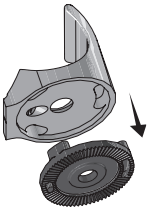




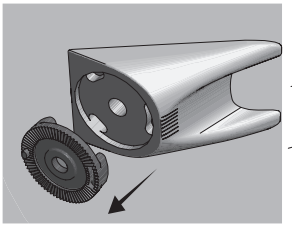
2. Pour les deux côtés, retirer les disques :
   a. Tourner les pinces de montant intérieur à l'envers pour faire tomber les disques.
   b. Enlever les disques sur les côtés de la coquille du dossier. Utiliser la clé avec une poignée en T ou un petit tournevis plat (ou autre outil).

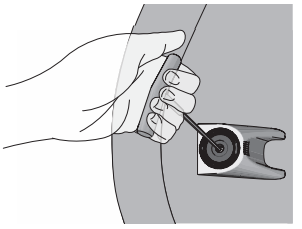
   Conseil : Placer la clé avec une poignée en T au centre du disque, et bouger la poignée en un mouvement circulaire.
3. Continuer avec la section « Fixation du matériel » de ce guide.

Pince de montant intérieur



Coquille du dossier



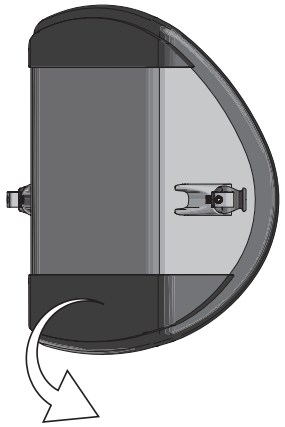


Installer et enlever la housse

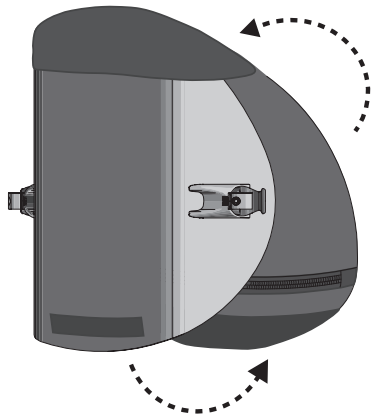
⚠ **Avertissements :**

- **NE PAS enlever ou installer la housse alors qu'un individu est assis dans le fauteuil roulant.**
- **NE PAS utiliser le produit sans la housse et le coussinet-mousse.**
- **Inspectez la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et remplacez-la au besoin.**

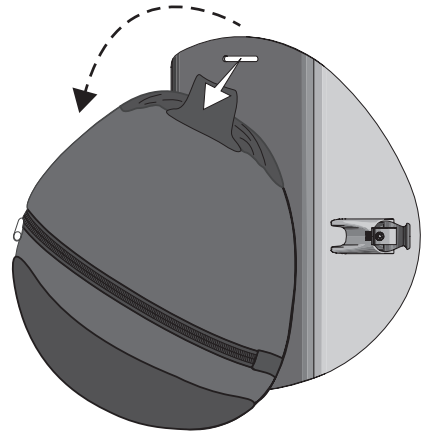
Pour enlever la housse :



1. À l'arrière et sur la partie inférieure de la coquile, tirer sur le rabat de la housse et relâcher la housse de la bande de fermeture.

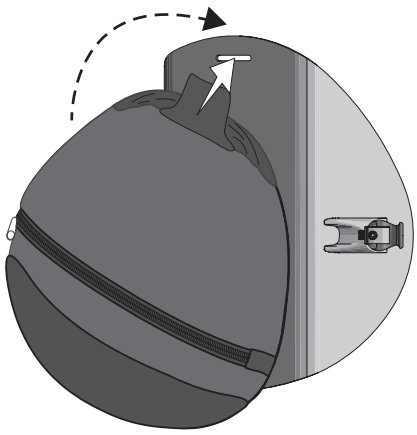


2. Tirer la housse hors de la coquille du dossier en la dégageant des bandes de fermeture sur le côté avant.

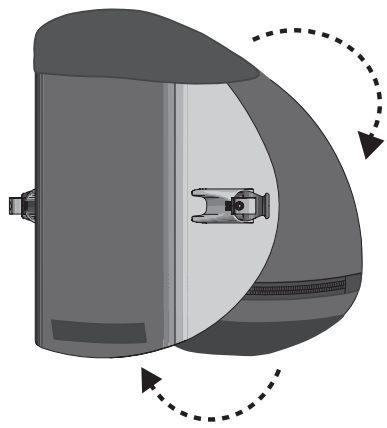


3. Retourner la housse sur le dessus de la coquille. Relâcher le rabat d'attachement de la bande de fermeture. Tirer le rabat à travers la fente de fixation de la housse pour retirer celle-ci.

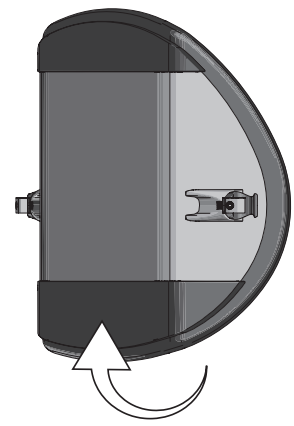
Pour installer la housse :



1. Sur la partie supérieure de la coquille, glisser le rabat de fixation à travers la fente de fixation de la housse. Appuyer sur la bande de fermeture sur la coquille et le rabat de fixation pour fixer la housse. Retourner la coquille par-dessus la partie supérieure de la coquille.



2. Replier le rabat de la housse sur le dessus de la coquille et appuyer sur les cercles de fermeture. S'assurer que le côté de la fermeture à glissière fait face à la coquille, et appuyer pour attacher la housse aux bandes de fermeture sur le côté avant de la coquille.



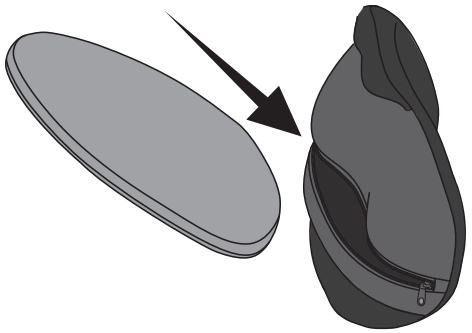
3. Tirer sur la partie inférieure de la housse par-dessus le bord inférieur de la coquille. Appuyer sur la bande de fermeture sur la coquille et le rabat de la housse ensemble pour fixer la housse.

Retrait et installation du coussinet-mousse

⚠ **Avertissement : inspecter les composants de la housse pour tout dommage et remplacer si nécessaire.**

Retrait :

1. Détacher la housse et la mousse de la coquille du dossier.
2. Ouvrir la fermeture à glissière et retirer la housse.



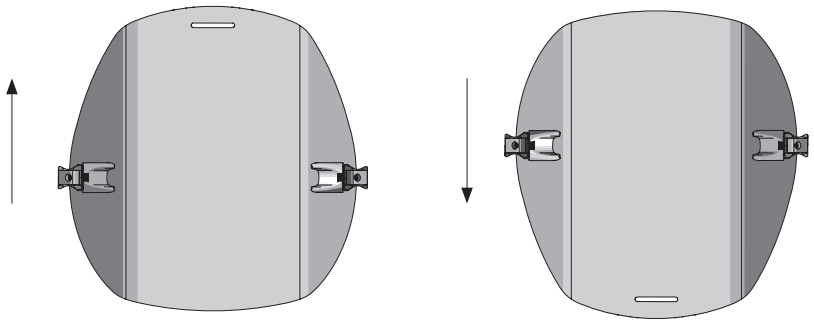
Installation :

1. Ouvrez la fermeture à glissière.
2. Placer le coussinet-mousse dans la housse.

   Les extrémités large et étroite du coussinet-mousse doivent être alignées avec les extrémités large et étroite de la housse.

Tourner la coquille de dossier

1. Retirer le produit s'il est déjà installé sur le fauteuil roulant. Voir « Retrait du produit ».
2. Faire tourner la coquille du dossier.
3. Suivre toutes les instructions pour installer et ajuster le produit.



Coussin pour soutien lombaire

⚠ **Avertissement :NE PAS installer les accessoires sur le produit alors que l'individu est assis dans le fauteuil roulant.**

Le coussin pour soutien lombaire fournit un soutien à la région lombaire. Le contenu de l'emballage inclut des crochets et des bandes de fermeture à boucle. Le côté crochet de la bande de fermeture est pré-attaché à l'arrière du coussin pour soutien lombaire.

Pour installer un coussin pour soutien lombaire :

1. Détacher le rabat de la housse le plus près de la fermeture éclair et ouvrir celle-ci.
2. Placer le soutien lombaire à l'intérieur de la housse, positionné au niveau de la courbe de la colonne vertébrale, ou là où c'est le plus confortable. Le soutien lombaire peut être placé à l'avant ou à l'arrière du coussinet-mousse.
3. Enlever le revêtement intérieur du côté de la bande de fermeture à bouclettes et fixer le coussin pour soutien lombaire dans la position désirée.
   Remarque : si la bande de fermeture à bouclettes est attachée à l'intérieur de la housse, la bande de fermeture peut devoir être remplacée après plusieurs lavages de la housse.
4. Refermer la fermeture éclair de la housse et rattacher le rabat de la housse.

Pour enlever un coussin pour soutien lombaire :

1. Détacher le rabat de la housse le plus près de la fermeture éclair et ouvrir celle-ci.
2. Détacher délicatement le crochet et les bandes de fermeture à bouclettes les unes des autres.

Dépannage

Pour de l'aide supplémentaire, contacter votre fournisseur d'équipement, votre distributeur, ou le service à la clientèle.

Le matériel est desserré sur les montants arrière du fauteuil roulant.	Les montants du fauteuil roulant sont trop petits. Vérifier la grandeur de la pince de montant extérieur. Si les montants de dossier sur votre fauteuil roulant ont un diamètre de 2 cm (3/4 po), vous devez utiliser les pinces de montant extérieur de 2 cm (3/4 po). Voir « Sélection du matériel ».
Le matériel de montant de dossier ne conviendra pas aux montants de dossier du fauteuil roulant.	Les montants du fauteuil roulant sont trop grands. Vérifier la grandeur de la pince de montant extérieur. Si les montants de dossier sur votre fauteuil roulant ont un diamètre de 2,5 cm (1 po), vous devez utiliser les pinces de montant extérieur de 2,5 cm (1 po). Voir « Sélection du matériel ».
Le matériel ne sera pas bien serré ou fixé.	S'assurer que le matériel est de bonne taille. Voir « Sélection du matériel ». S'assurer que le matériel est bien assemblé et orienté vers la coquille du dossier. Les marqueurs sur la coquille du dossier devraient être alignés avec le marqueur sur la pince de montant intérieur. Voir « Fixation du matériel ».
Le soutien de dossier semble être installé de manière inégale.	Utiliser un ruban à mesurer ou une règle pour s'assurer que le matériel est à la même hauteur sur les deux montants de dossier du fauteuil roulant. S'assurer que les mêmes disques sont utilisés sur les deux côtés (par exemple, AB et BA; et non pas AA et BA). Voir « Fixation du matériel ».

Entretien

Avertissement :NE PAS continuer à utiliser le produit si une quelconque pièce ne peut être serrée, est brisée, ou ne fonctionne pas correctement. Le produit devrait être inspecté périodiquement et de façon complète par un technicien qualifié.

Vérifier quotidiennement que le matériel et les vis sont bien serrés. Resserrer les vis desserrées selon les instructions de ce guide. Vérifier les composants quotidiennement pour toute usure ou tout dommage et remplacer si nécessaire.

Stockage, élimination et recyclage

Stockage : nettoyer et désinfecter le produit avant de le ranger. Ranger le produit dans un contenant qui protège le produit de l'humidité, des contaminants et des dommages.
Élimination : les composantes des produits dans ce guide ne sont associés à aucun risque environnemental lorsqu'ils sont utilisés correctement et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.
Recyclage : Contacter une agence de recyclage locale pour déterminer les options de recyclage pour le produit. Pour plus d'information, contacter le service à la clientèle.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée à partir de la date originale d'achat du produit : coquille du dossier et matériel : 60 mois; housse, coussinet-mousse, coussinet de soutien lombaire : 18 mois. Voir aussi le supplément de garantie limitée fourni avec le produit ou contacter le service à la clientèle.

Nettoyage et désinfection

Avertissement :

- **Le nettoyage et la désinfection sont des processus distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Avant l'utilisation par un autre individu : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit.**
- **Suivre les directives de sécurité sur les contenants de produits chimiques.**

Mises en garde :

- NE PAS utiliser d'abrasifs comme la laine d'acier ou les tampons à récurer sur le produit.
- NE PAS utiliser de produits nettoyants qui contiennent du pétrole ou des solvants organiques (c.-à-d. acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEK), naphte, liquides de nettoyage à sec, dissolvants d'adhésifs) sur le produit.

 = Essuyer avec un chiffon humide

Composant AGILITY	Pour nettoyer :	Pour désinfecter :
Coquille de dossier et matériel :	Laver à la main dans de l'eau chaude (40°C) avec du savon et une éponge. Rincer à l'eau propre. Assécher avec un chiffon propre puis laisser sécher complètement à l'air. 	Essuyer délicatement avec un chiffon mouillé avec un désinfectant ménager. Rincer avec de l'eau propre. Assécher avec un chiffon propre puis laisser sécher complètement à l'air. 
Housse : Remarques: - Retirer le coussinet-mousse de la housse avec de nettoyer et désinfecter. Bien fixer le crochet et les bandes des fermetures à boucle aux deux extrémités de la housse. - Virer la housse à l'envers. - Refermer la fermeture éclair pour éviter les accrocs.	Laver à la machine dans de l'eau chaude (40°C) avec un détergent doux. Sécher à basse température. 	Laver à la main avec un désinfectant à l'ammonium quaternaire (suivre les instructions sur l'étiquette du produit). Rincer abondamment avec de l'eau propre. La housse peut être lavée à la machine avec de l'eau chaude (60°C) pour désinfecter. Sécher à basse température.  Remarque : la méthode pour désinfecter devrait être déterminée selon les besoins de désinfection.
Coussinet-mousse et coussinet de soutien lombaire : Remarque : retirer le coussinet-mousse de la housse avant le nettoyage.	Essuyer légèrement avec un chiffon humide. NE PAS utiliser de savon. NE PAS submerger dans l'eau. Essuyer avec un chiffon propre. Laisser complètement sécher à l'air avant de remettre dans la housse. 	Remarque : les désinfectants ne sont pas efficaces sur des surfaces poreuses comme la mousse. Remplacer les composants de mousses salis ou contaminés uniquement avec des composants de mousse autorisés. Les composants de mousse de remplacement peuvent être achetés séparément. Les composants de mousses salis ou contaminés NE DOIVENT PAS être utilisés par différents individus.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900, USA

Administrative Offices:
100 North Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, USA

U.S.: 1-800-851-3449 • Fax 1-888-551-3449
Outside U.S.: 1-618-277-9150 • Fax 1-618-277-6518

permobilus.com

ISO 13485:2016 CERTIFICATION™
Intertek

The products featured in this document were manufactured under a Quality Management System that is certified to ISO 13485:2016.

EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

T20234 Rev. 08/26/2018

Print Date: Qty: